

MINISTERIO DE EDUCACION  
GABINETE MINISTRO  
CHILE

*Atentamente,*  
JORGE ARRATE MAC NIVEN  
*Ministro de Educación*

Teléfono: 6710292

Fax: 6716164

001144

Santiago, 11 JUN 1993

Señor  
Sergio Conus R.  
Presidente  
Club Suizo Temuco  
Presente

REPUBLICA DE CHILE	
PRESIDENCIA	
REGISTRO Y ARCHIVO	
NR.	93/11943
A:	11 JUN 93
P.A.A.	<input type="checkbox"/> R.C.A.
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/> M.L.P.
M.T.O.	<input type="checkbox"/> EDEC
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>

ARCHIVO

Acuso recibo de su carta del 20 de mayo mediante la cual ese Directorio expresa su protesta por declaraciones que el señor Sergio Villalobos, Director de Bibliotecas, Archivos y Museos formulase a Revista Mastercard N° 78 con relación a la emigración suiza.

Al respecto debo manifestarle que las declaraciones del señor Villalobos deben entenderse como exclusivamente a título personal por lo que no comprometen sino a su autor. Por lo demás, debo aclararle que la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos no es una dependencia del Ministerio de Educación sino un organismo autónomo que se relaciona con el Presidente de la República a través de este Ministerio.

Personalmente deseo expresarle mi respeto por la colonización suiza y europea y sus contribuciones a la vida nacional en diversos ámbitos lamentando que esta situación haya provocado un comprensible malestar entre los descendientes de familias suizas que viven en la región de la Araucanía.

  
JORGE ARRATE MAC NIVEN  
MINISTRO DE EDUCACION

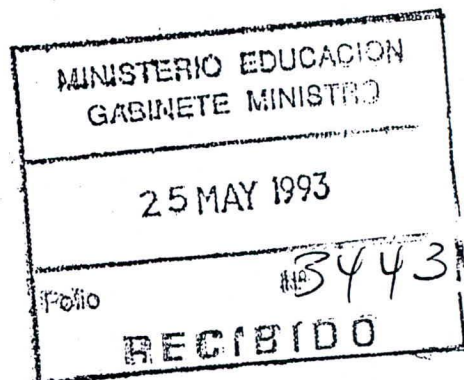
c/c Sr. Sergio Villalobos



CLUB SUIZO TEMUCO

Temuco, 20 de Mayo de 1993.

Señor  
Don Jorge Arrate.  
Ministro de Educación  
Santiago.



Excelentísimo Señor Ministro de Educación:

El Club Suizo de Temuco analizó las declaraciones vertidas por el señor Sergio Villalobos, Director de la Biblioteca Nacional, dependiente de ese Ministerio, a la revista Mastercard, N° 78, de Abril de 1993, a raíz de una entrevista realizada por Doña María Teresa Villafrade para la Sección Frente a Frente titulada ¿Somos racistas?. El señor Villalobos expresó lo siguiente:... "Recuerdo que la emigración suiza que ocurrió en la década de 1880 fué muy deplorable porque llegaron elementos de muy mala clase. Se pensó que era bueno traerlos por el simple hecho de pertenecer al viejo mundo. Diría que esa experiencia resultó positiva en términos que nos derrumbó la idea de que el europeo era la gran cosa".

El Club Suizo de Temuco no puede silenciar su indignación y formula su más enérgica protesta ante esa declaración que difamara el buen nombre de nuestros antepasados que aportaron sus esfuerzos, sacrificios, trabajo, constancia y abnegación para el engrandecimiento de su nueva Patria.

Avda. Inglaterra N° 0925 - Casilla 596 - Temuco



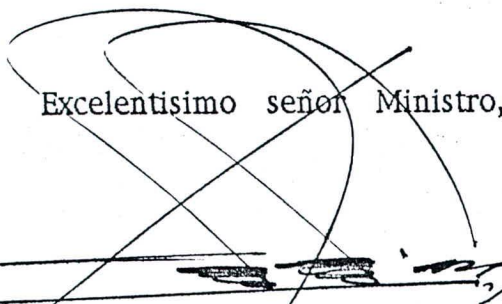
## CLUB SUIZO TEMUCO

La colonización suiza fué una COLONIZACION PACIFICA, cuyos integrantes se asimilaron plenamente a la comunidad de nuestro país. Sus descendientes se desempeñaron honradamente en los diversos campos de la industria, comercio, agricultura, profesiones liberales, artes y oficios en las comunidades en que residen.

Por otro lado, el señor Villalobos olvida que nuestros primeros Colonizadores fueron los Españoles, que también eran Europeos.

A nombre de los miles de descendientes de las familias suizas que llegaron a esta región de la Araucanía en la década de 1880, hacemos presente, a través de su digno intermedio, el profundo malestar que nos causan las declaraciones del señor Villalobos.

Con todo respeto saluda al Excelentísimo señor Ministro, el Directorio del Club Suizo de Temuco.

  
SERGIO CONUS R.  
PRESIDENTE

  
JULIO MERMUOD CH.  
VICEPRESIDENTE

  
ELIDE VILLANUEVA TRUAN  
SECRETARIA

c.c. Sr. SERGIO VILLALOBOS.



frente a frente

## ¿SOMOS RACISTAS?

por: M. Teresa Villafrade.

Sí. A diferencia de otros países latinoamericanos, en Chile se produjo tempranamente en la colonia, en el siglo 18, una homogeneización racial. Ello significó que la mezcla fue tan grande que terminó predominando un tipo mestizo, tendiendo a desaparecer las fisonomías propias de cada raza. Entonces, con el paso del tiempo, nació una creencia generalizada de que todos los chilenos somos "blancos" y miramos en menos a los peruanos, por ejemplo, porque ellos tienen mucha población indígena. El problema es que el racismo es un prejuicio no razonado sino más bien emotivo. No es un pensamiento claro. Por ejemplo, en el caso de la señora coreana pueden haber influido temas de la literatura y el cine en que los orientales figuraron como los malos durante la Segunda Guerra Mundial.

¿Somos racistas los chilenos?

No, ha existido un clasismo más que un racismo y no olvidemos que siempre va a ser más fácil superar lo primero que lo segundo. Puede que algunos hayan pensado que la rápida homogeneización del pueblo chileno nos hizo a todos "blancos", pero basta con ir a Europa para darse cuenta que no es así. Los rasgos chilenos tienen una base indígena notable, aunque naturalmente no tan marcada como en Perú. Hoy existe mucha conciencia de que somos mezclados. En los últimos diez años llegó un importante grupo de coreanos con inmenso capital detrás y han empezado a desplazar a chilenos y árabes, por ejemplo, en la calle Patronato. Entonces estamos frente a un resentimiento por este rápido éxito en los negocios y no frente a una discriminación por su raza.

¿Ha sido éste un país racista?

Sí, yo creo que han existido indicios de racismo, aunque no han alcanzado los grados de violencia que tuvieron en países como Estados Unidos y en otras naciones latinoamericanas como Colombia, Perú, Brasil. Por más que digan que no existe discriminación, lo cierto es que la hay. Siempre he pensado que el hecho que desaparecieran disposiciones y normas prejuiciosas, no significa que se termine junto con ellas la mentalidad racista. En el país hubo y todavía persiste un cierto menosprecio por quienes tienen rasgos indígenas. Existió un sistema de dominación del blanco, del español y del criollo chileno, donde los indígenas fueron considerados un grupo inferior, se los tildó de flojos y viciosos, y se los despreció socialmente.

Las políticas migratorias nacionales, ¿revelan una tendencia discriminatoria?

Es relativo, porque diría más bien que las políticas migratorias chilenas han sido pobrísimas. Claro que por el temor a perder nuestra idiosincrasia. Este país tiene mentalidad colonial, anticuada e isleña, que ha estado presente en toda nuestra historia, y es evidente el recelo ante todo aquello que venga a cambiar nuestras costumbres y nuestro tipo racial. Recuerdo que la inmigración suiza que ocurrió en la década de 1880 fue muy deplorable, porque llegaron elementos de muy mala clase. Se pensó que era bueno traerlos por el simple hecho de pertenecer al Viejo Mundo. Diría que esa experiencia resultó positiva en términos de que nos derrumbó la idea de que el europeo era la gran cosa.

El problema étnico que vive Europa, ¿llegará a nuestro país?

No, en Chile no existe tradición ni influencia que pueda hacer pensar que vayamos a tener un problema serio de ese tipo. Muchos países desarrollados no quieren aceptar o les cuesta mucho entender las costumbres de habitantes extranjeros que vienen del Tercer Mundo y por eso tienden a rechazarlos. Hay un choque de culturas y de intereses económicos porque el inmigrante ofrece su mano de obra barata, y a la postre resulta una amenaza para ciertas fuentes de trabajo. Claro que uno en Chile se pregunta a veces por qué la secretaria de una gran empresa tiene que ser blanca, alta y de ojos claros. Eso termina convirtiéndose en otra expresión de racismo.

No, la mayor parte de los inmigrantes a lo largo de la historia han sido acogidos por la población sin mayores problemas. El concepto de raza está atrasado, porque ya nadie puede pensar siquiera que existe una que sea pura. En mi opinión, lo que ocurrió con la población indígena chilena fue que, por un lado, hubo un grupo que se adaptó y mezcló rápidamente con los españoles y, por otro, un sector que se automarginó, que se rebeló ante la dominación foránea. Esto provocó una especie de *apartheid*, y aunque a lo mejor tuvieron sus razones para actuar de esa manera, creo que en términos sociales los araucanos cometieron un grave error al marginarse. Hoy quieren plantear un problema mostrándose como dos razas distintas.

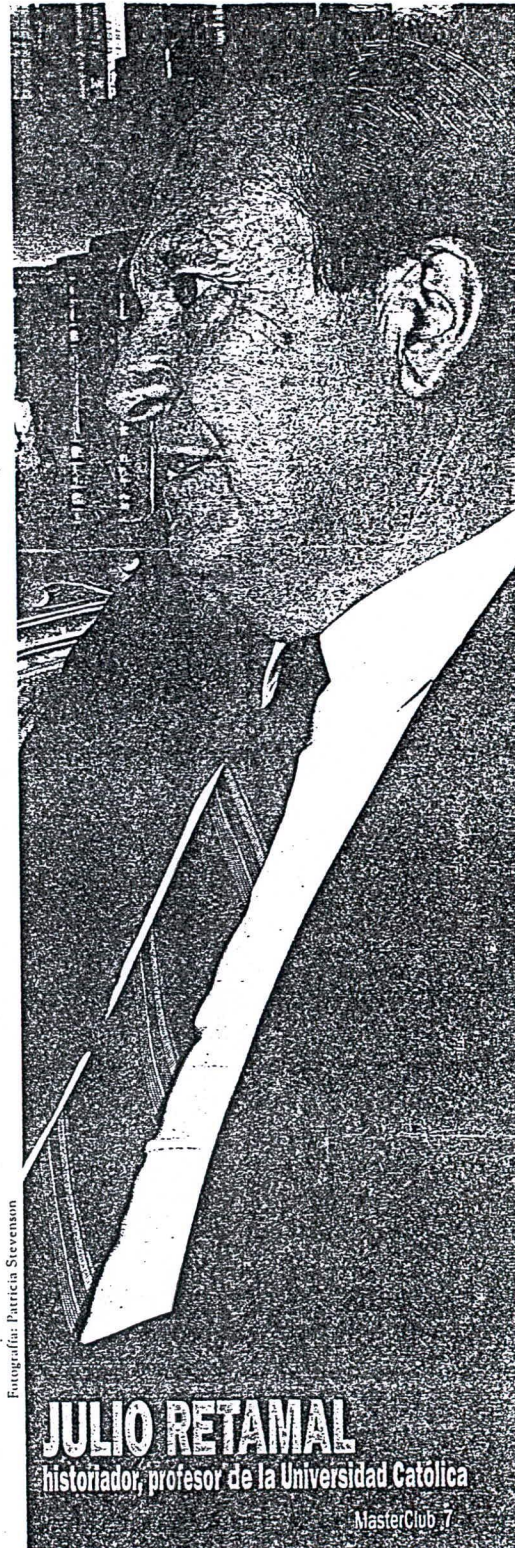
No, las inmigraciones organizadas de alemanes, suizos, franceses, italianos, etcétera, se produjeron en el siglo pasado debido a que la política del gobierno de aquella época era muy pro-europea. Ellos veían a ese continente como ejemplo y también pensaban que su gente era muy trabajadora. Quisieron, por lo tanto, importar técnicas, capitales y el *know-how* de los europeos para que el país progresara. No olvidemos que junto con los colonos se importaron también sabios. Lo primordial no era considerar las razas, sino el desarrollo económico. Nuestra posición no puede haber sido más abierta: seguimos la moda francesa en el siglo pasado, luego las influencias inglesas y hoy copiamos eufóricamente a los norteamericanos.

No, lo que pasa con los inmigrantes en países europeos es lo mismo que sucede con los coreanos en Patronato. Se trata de una rivalidad económica más que de racismo, de preocupación por proteger las fuentes de trabajo. La verdad es que yo no veo en Chile ningún resurgimiento del nazismo ni de xenofobia, y creo que es importante no seguir disfrazando las verdaderas causas de determinados actos como lo es, por ejemplo, la envidia económica. Yo hablaría de discriminación racial en el caso de la señora coreana que se le prohibió ingresar a un sauna, que el dueño encuentra que los coreanos transpiran hediondo. ¡Eso sí que es racismo puro!



**SERGIO VILLALOBOS**  
historiador, director de la Biblioteca Nacional

Fotografía: Mauricio Freilich



**JULIO RETAMAL**  
historiador, profesor de la Universidad Católica

Fotografía: Patrik Steverson